



VivaSpanish

vivaspanish.pl

B1-B2

Lekcja 09

Oraciones relativas

Zdania względne – wprowadzenie

Que, donde, quien, el que/la que y cuyo: como unir oraciones.

Que, donde, quien, el que/la que i cuyo: jak łączyc zdania.



1. ¿Que es una oracion relativa?

Czym są zdania względne?

Una oracion relativa es una clausula subordinada que modifica a un sustantivo (el antecedente), dandole mas informacion. Se introduce siempre con un pronombre o adverbio relativo: que, donde, quien, el que, la que, cuyo...

Zdanie względne to zdanie podrzędne, które modyfikuje rzeczownik (antecedent), dodając do niego informacje. Zawsze wprowadzone jest przez zaimek lub przysłówek względny: que, donde, quien, el que, la que, cuyo...

La chica que trabaja en mi oficina se llama Ana.

Dziewczyna, która pracuje w moim biurze, nazywa się Anna.

El restaurante donde comimos ayer era excelente.

Restauracja, w której jedliśmy wczoraj, była świetna.

Necesito a alguien en quien pueda confiar.

Potrzebuje kogoś, komu mogę zaufać.

Relativo	Uso	Polskie	Ejemplo rapido
QUE	personas y cosas	który/a, co	el libro que lei
DONDE	lugares	w którym, gdzie	la ciudad donde naci
QUIEN/ES	solo personas, tras prep.	kto, który (os.)	la chica con quien hablo
EL QUE / LA QUE...	personas y cosas, tras prep.	ten/ta który/a	el tema del que hablo
CUYO/A/OS/AS	posesion (literario)	ktorego/ej	el autor cuyo libro lei



2. QUE — el relativo universal

QUE — najbardziej wszechstronny zaimek względny

Que es el pronombre relativo mas frecuente. Puede referirse a personas o cosas, es invariable (no cambia de genero/numero) y se usa en la gran mayoría de las oraciones relativas cotidianas.

Que to najczestszy zaimek względny. Moze odnosic sie do osob i rzeczy, jest nieodmienny (nie zmienia rodzaju/liczby) i uzywany jest w zdecydowanej wiekszosci codziennych zdan względnych.

Restictiva vs. explicativa (sin/con coma)

Zdanie ograniczajace vs. wyjasniajace (bez/z przecinkiem)

Restrictiva (sin coma)	Explicativa (con comas)
Identifica al antecedente, lo delimita.	Anade informacion adicional, no necesaria.
Los estudiantes que estudian mucho aprueban. (solo los que estudian, no todos)	Los estudiantes, que estudian mucho, aprueban. (todos estudian mucho)
Busco un piso que tenga jardin. (subjuntivo)	He encontrado un piso, que tiene jardin. (indicativo)

Subjuntivo en relativas — cuando?

Si el antecedente es indefinido, hipotetico o negado → subjuntivo. Si es conocido y definido → indicativo.

Busco un secretario que hable japones. (no se si existe → subjuntivo)

Tengo un secretario que habla japones. (existe, lo conozco → indicativo)

No hay nadie que sepa la respuesta. (negacion → subjuntivo)



3. DONDE — para lugares

DONDE — tylko dla miejsc

Donde sustituye a construcciones con preposicion + lugar (en el que, en la que...). Es equivalente a "en el que / en la que" y es preferible en el lenguaje hablado.

Donde zastępuje konstrukcje z przyimkiem + miejsce (en el que, en la que...). Jest odpowiednikiem "en el que / en la que" i preferowany jest w języku mówionym.

La ciudad donde nací se llama Cádiz. (= la ciudad en la que nací)

Miasto, w którym się urodziłam, to Kadyks.

El edificio donde trabajo tiene 20 pisos.

Budynek, w którym pracuję, ma 20 pieter.

No recuerdo el hotel donde nos alojamos.

Nie pamiętam hotelu, w którym mieszkaliśmy.

Volvere al lugar donde todo empezó.

Wróce do miejsca, gdzie wszystko się zaczęło.



4. QUIEN / QUIENES — solo para personas

QUIEN / QUIENES — tylko dla osób, po przyimkach

Quien/quienes solo se usa para personas. Su uso mas frecuente es detras de preposiciones (con, para, a, de, sobre...). En las relativas explicativas (con coma) puede sustituir a "que" para personas.

Quien/quienes używane jest tylko dla osób. Najczęściej występuje po przyimkach (con, para, a, de, sobre...). W zdaniach wyjaśniających (z przecinkiem) może zastępować "que" dla osób.

Con QUIEN	Con EL/LA QUE	Tipo
La persona con quien trabajo es muy eficiente.	La persona con la que trabajo es muy eficiente.	con + quien / con + la que
El chico a quien vi ayer es el hermano de Marta.	El chico al que vi ayer es el hermano de Marta.	a + quien / al que
La profesora de quien te hablé es brillante.	La profesora de la que te hablé es brillante.	de + quien / de la que
El autor, quien es muy famoso, firmara libros hoy.	El autor, que es muy famoso, firmara libros hoy.	explicativa (con coma)



5. EL QUE / LA QUE / LOS QUE / LAS QUE

EL QUE / LA QUE / LOS QUE / LAS QUE – z przyimkami

Esta forma es la mas versatil: se usa para personas y cosas, concuerda en genero y numero con el antecedente, y es especialmente frecuente despues de preposiciones de mas de una silaba (durante, mediante, sobre, para, contra...).

Ta forma jest najbardziej wszechstronna: uzywana dla osob i rzeczy, zgadza sie w rodzaju i liczbie z antecendentem, i jest szczegolnie czesta po dluzszych przyimkach.

Ejemplo	Concordancia
el libro del que te hablé (de + el)	libro = masc. sing.
la novela de la que te hablé	novela = fem. sing.
los amigos a los que invite	amigos = masc. plur.
las chicas con las que sali	chicas = fem. plur.
el problema sobre el que investigamos	sobre (larga) + el
la razon por la que vine	por la razon → por la que

6. CUYO/A/OS/AS – posesion (registro formal/escrito)

CUYO – posesja (jezyk formalny/pisany)

Cuyo expresa posesion y equivale a "cuyo/cuya" en polaco o a "de quien / del que" en otros contextos. Concuerda con el sustantivo poseido (no con el poseedor).

Cuyo wyraża posesję i odpowiada polskiemu "ktorego/ktorej". Zgadza się z rzeczownikiem posiadanej rzeczy (nie z posiadaczem).

El escritor cuya novela lei es polaco. (novela = fem. → cuya)

Pisarz, ktorego powiesc przeczytalam, jest Polakiem.

La empresa cuyos empleados protestaron cerro ayer. (empleados = masc.pl.)

Firma, ktorej pracownicy protestowali, zamknela sie wczoraj.

Trabajo en una organizacion cuyos valores comparto.

Pracuje w organizacji, ktorej wartosci podzielam.

7. Errores frecuentes

Typowe błędy

Incorrecto	Correcto
*La persona que hablo con ella ayer.	La persona con quien / con la que hablo ayer.
*El libro que hablo sobre el.	El libro sobre el que hablo. (preposicion + el que)
*El autor cuyo su libro es famoso.	El autor cuyo libro es famoso. (no se usa posesivo adicional)
*No hay nadie que sabe la respuesta.	No hay nadie que sepa la respuesta. (neg. → subjuntivo)

**Sciagawka de relativos**

QUE → todo (personas + cosas), sin preposicion o preposicion corta (a/de).

DONDE → solo lugares.

QUIEN/ES → solo personas, siempre tras preposicion (o en explicativas con coma).

EL/LA/LOS/LAS QUE → personas y cosas tras preposicion, concuerda en genero/numero.

CUYO → posesion, formal/escrito. Concuerda con el poseido, no con el poseedor.